

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 octobre 2023 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Jacques Guérette, Siègne #2 Brooke Mallette, Siègne #4 Kim Elliott, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on October 4, 2023, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #4 Kim Elliott, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

4 OCTOBRE 2023 / OCTOBER 4, 2023

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 OCTOBRE 2023 / ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 5, 2023
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN SEPTEMBRE 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN SEPTEMBER 2023
10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 SEPTEMBRE 2023 / MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 6, 2023

11. RÉSOLUTION – PROJET DE LOI 64 / LAW 64 PROJECT
12. RÉSOLUTION – SIGNATAIRE POUR LA HALTE ROUTIÈRE / REST STOP SIGNEE
13. INFORMATION – LETTRE DE SUPPORT – ASSOCIATION RÉCRÉATIVE DE BRYSON /
BRYSON RA ASSOCIATION LETTER OF SUPPORT
14. INFORMATION – CONSULT'EAU
15. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
17. VARIA
 - RUE MILL STREET
 - ARÉNA DE SHAWVILLE ARENA
 - RÉSOLUTION – APPROBATION DES OPÉRATIONS CADASTRALES /
APPROVALS OF CADASTRAL OPERATIONS
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

100-2023

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION-
OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19 h 18.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved that the meeting be open at 7:18pm.

Carried

101-2023

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-
ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec les ajouts à Varia.

Adoptée

Moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented with the additions at Varia.

Carried

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF
CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucun / None

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES
(SEPTEMBER). / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS
(SEPTEMBRE).**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S
REPORT**

Aucun / None

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

Aucune / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /
The Mayor informs the council members on various subjects:**

- Congrès de la FQM Convention;
- Composte / Compost;
- Ébauche pour l'entente avec OPG draft agreement – Envoyé à l'avocat / Sent to the lawyer for review;
- Montant des amendes de 2022 Fines amount : \$1 096.52;
- Soumission du contrat pour un nouveau site Web – 8 400.00\$/12 mois – Quote for a new website -\$8400.00 for 12 months;
- Crédit d'assurance 663.81\$ Insurance Credit;
- Vente de Garage Municipal – Mark Ryan / Municipal Garage Sale;
- Tourisme Outaouais – Subvention sports extérieurs / Outdoor Sports Grants available.

102-2023

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 OCTOBRE 2023 /
RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 5, 2023**

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 5 octobre 2023, au montant de 17 602.24\$.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved to the pay the accounts on October 5, 2023 in the amount of \$17 602.24.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN
SEPTEMBRE 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN
THE MONTH OF SEPTEMBER 2023**

Comptes / Accounts: 34 875.73\$

Rémunérations / Remunerations: 8 665.70 \$

103-2023

**RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 SEPTEMBRE 2023 – SÉANCE
ORDINAIRE / MINUTES FROM THE SEPTEMBER 6, 2023 REGULAR
MEETING.**

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 6 septembre soit accepté.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the minutes from September 6 regular meeting be accepted.

Carried

104-2023

**RÉSOLUTION – POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ / PRIVACY
POLICY**

Il est proposé par Kim Elliott de mandater Deveau Avocats pour la rédaction de la Politique de confidentialité qui relève du Projet de loi 64.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott to mandate Deveau Avocats to draft the Privacy Policy for Bill 64.

Carried

105-2023

**RÉSOLUTION – SIGNATAIRE HALTE ROUTIÈRE / REST STOP
SIGNEE**

Il est proposé par Brooke Mallette de mandater Lisa Dagenais, directrice générale d'être la signataire pour tous les documents relatifs à la halte routière provenant de Tourisme Outaouais.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette to mandate Lisa Dagenais, Director General, to be the signee to all documents related to the rest stop by Tourisme Outaouais.

Carried

**INFORMATION – LETTRE DE SUPPORT DEMANDÉE PAR
L'ASSOCIATION RÉCRÉATIVE DE BRYSON / LETTER OF SUPPORT
FROM THE BRYSON RECREATION ASSOCIATION**

L'Association Récréative demande une lettre de support pour avoir un net entourant le parc de baseball. Kim Elliott propose de faire parvenir une lettre de support à l'Association Récréative de Bryson. / The Bryson Recreation Association requests a letter of support for a net surrounding the baseball park.

Kim Elliott proposes sending a letter of support to the Bryson Recreation Association.

106-2023

RÉSOLUTION – SOUMISSION DE CONSULT’EAU POUR RÉPARATIONS À L’USINE DE FILTRATION / QUOTE FROM CONSULT’EAU FOR PARTS AT THE FILTRATION PLANT

Il est proposé par Jacques Guérette de procéder avec les réparations du système de désinfection Hallett 30 au montant de la soumission de 2 005.38\$ incluant les taxes.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette to proceed with repairs to the Hallett 30 disinfection system in the amount of \$2,005.38 including taxes.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Des copies de la correspondance ont été remises aux conseillers par courriel. / Copies of the correspondence has been sent via email to the councillors.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION

Jacques Guérette Une lumière de rue à être changée lorsqu’il en aura plusieurs à changer. / A street light to be changed when there are several to be changed

VARIA

- Rue Mill Street – Vitesse/Speeding
- Aréna de Shawville Arena – La mairesse, Lynne Cameron siègera sur le comité. / The mayor, Lynne Cameron will be on the committee.

107-2023

RÉSOLUTION – APPROBATION DES OPÉRATIONS CADASTRALES / APPROVALS OF CADASTRAL OPERATIONS

Il est proposé par Kim Elliott d'approuver les minutes 17908 de l’arpenteur-géomètre afin de former le cadastre 6 593 087.

- ATTENDU QUE la parcelle 3 350 647 a été récemment acquise de la municipalité de Portage-du-Fort ;
- ATTENDU QUE la parcelle 3 350 635 a par la suite été vendue au même acquéreur à la condition qu'elle soit immédiatement consolidée avec la parcelle 3 350 647 pour former une nouvelle parcelle ;
- ATTENDU QUE la minute 17908 consolide les parcelles 3 350 635 et 3 350 647 pour former la parcelle 6 593 087.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott to approve the minute of the land surveyor 17908 to form cadastre 6 593 087.

- WHEREAS parcel 3 350 647 was recently acquired from the Municipality of Portage-du-Fort;
- WHEREAS parcel 3 350 635 was subsequently sold to the same

- purchaser on the condition that it was immediately consolidated with 3 350 647 to form a new parcel;
- WHEREAS minute 17908 consolidates parcels 3 350 635 and 3 350 647 to form 6 593 087.

Carried

108-2023

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Brooke Mallette que cette séance se termine à 19 h 52.

Adoptée

It is proposed by Kim Elliott that this meeting be adjourned at 7:52pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale